

Del ett: Ordlista

Engelska-Svenska-Japanska

A

Anchor point/hard point

Ankarpunkt/Fästpunkt ☉

B

Bend se ➡ Extension

Bight Bukta ☉ | *wa* 輪

Bowline Pålstek 🍯 | *moyai musubi*
もやい結び

Box Tie Gote 🍷 | *takatekote, gote*
高手小手縛り, 後手

Bunny Modell 🍷 | *ukete* 受け手

Burning rope Bränna rep ☉ | *kagiri*
かぎり

C

Carabiner ('biner) Karbinhake ☉

Caressing rope Smekande rep 🍷 |
aibunawa 愛撫縄

Carrick bend Carrickknop/
Carrickstek 🍯 | *awaji musubi*
淡路結び

Cinch Stramning ☉ | *kannuki* 門

Clove hitch Dubbelt halvslag (två
öglor) 🍯 | *maki musubi* 巻き結び

Clove Hitch Over Itself eller **Double
Half Hitch** eller **Two Half Hitches**
Dubbelt halvslag (om egen part) 🍯

Coil Bunt, bunta rep ☉

Counter tension Motspänning ☉

Cow hitch, Lark's head Lärkhuvud 🍯
| *hibari musubi* ひばり結び /
ひばりむすび

Cross hitch (crossing hitch)
Krysstramning/korsfriktion ☉ |
nodome の止め

Cuff Manschett ☉

D

Double bight Dubbelbukta ☉

Double coin knot (Josephine knot)
Josefinknut 🍯 | 殿様結び

Double column tie Dubbelpartsknut

☉ | *ryōte kubi shibari* 両手首

Double Half Hitch se ➡ Clove hitch

Dress Forma ☉

E

Epsilon Hanger se ➡ Y-hanger

Extension Skarv ☉ | *tsugi musubi*
接ぎ結び

F

Fireman cuff, prisoner's cuff

Fångmanschett ☉

Floor Work Markknýt ☉ | *newaza*
寝技

Friction Friktionslås 🍷

Full suspension Helupphängning 🍷

G

Gote Gote 🍷 | *gote* 後手

Granny knot Käringknut 🍯 | *tate
musubi* 縦結び

H

Half hitch Halvslag 🍯 | *hito musubi*
ひと結び

Half moon friction Halvmånsfriktion
☉ | *hakadome* 箱留め

Half suspension se ➡ Semi
suspension

Hard Point se ➡ Anchor Point

Harness Sele ☉

Hitch Stek 🍯

Hojo cuff Hojoboja, midrepsögla 🍷 |
捕縄術

Hojojutsu Hojojutsu 🍷 | *hojojutsu*
捕縄術

J

Josephine knot Josefinknut, se ➡
double coin knot

K

Kazari nawa Kazari nawa 罽 | *kazari nawa* 飾り縄
Kinbaku Kinbaku 罽 | *kinbaku* 緊縛
Kokoro Känsla 罽 | *kokoro* 心

L

L-friction L-frikktion ㊦
Laid Slaget ㊦
Lark's head Lärkhuvud ㊦
(Lärfalksknop/skotlinås/girigknut)
hibari musubi ひばり結び /
ひばりむすび
Se ㊦ cow hitch. | *hibari musubi* ひばり
Lock-off Låsning/avlåsning ㊦
Locking knot Låsknop ㊦
Loop Ögla ㊦ | *wa* 輪

M

Ma Mellanrum 罽 | *ma* 間
Munter hitch Munterbroms ㊦

N

Nodome Kryssstramning/korsfriktion
㊦ | *nodome* の止め

O

Overhand knot Överhandsknop ㊦ |
tome musubi 止め結び

P

Partial suspension se ㊦ semi
suspension
Predicament Predikament ㊦

Q

Quick release knot Löpsnara ㊦

R

Reef knot Råbandsknop ㊦ | *hon musubi* 本結び
Reverse cross hitch Omvänd
kryssstramning ㊦ | *uranodome*
うらの止め
Reverse friction Omvänd friktion ㊦
Reverse munter Hitch se ㊦ Upside-
down Munter

Rigger Riggare ㊦ | *shibarite*
縛り手, *nawashi*
縄師, *kinbakushi* 緊縛師, *bakushi* 縛師
Rope burn Repbränna ㊦
Rope marks Repmärken ㊦ | *nawa ato*
縄跡

Running end/Working end/Tails

Tampar ㊦ | *nawajiri* 縄尻

S

Sabaki Sabaki 罽 | *sabaki* 捌き
Safety shears Förbandssax, listersax ㊦
Seme Påfrestning 罽 | *seme* 責め
**Semi suspension/Partial suspension/
Half suspension** Delupphängning
㊦

Sheet bend Skotstek ㊦ | *hitoetsugi*
一重継ぎ

Single column tie Enpartsknut ㊦ |
katate kubi shibari 片手首

Single rope Enrep ㊦ | *ichi nawa* 一縄

Slip knot Löpknut, snara ㊦

Slipped Nyck ㊦

Somerville Bowline Somerville-
pålstek ㊦

Spotter Spanare ㊦

Square knot Råbandsknop ㊦ | *hon musubi* 本結び

Square lashing Vinkelsurrning ㊦ |
hakodome はこ止め

Standing end Fasta Änden ㊦

Stem Stam ㊦

Strand Kardel (maritimt repslageri),
dukt (på land) ㊦

Stopper knot Stoppknop ㊦

Surgeon's Knot Kirurgknop ㊦ |
gekamusubi 外科結び

Suspension Upphängning ㊦ |
zuri/tsuri 吊り

Suspension line se ㊦ up-line

T

Tails se ㊦ running end

Takatekote se ㊦ box tie

Tension Spänning ㊦

Tie-off Avslut/låsning ㊦

Tormenting rope Smärtrep 罽 |
semanawa 責め縄

Transitions Övergångar ☺ | *tenkai*

てんかい

Turn Törn ⚓

U

Up-Line/Suspension Line Upplina ☞

Upsilon Hanger se ☞ Y-hanger

Upside-down Munter Omvänd
munterbroms ☺

Uranodome Uranodome ☞ |
uranodome

W

Wadome Wadome ☞ | *wadome*
輪留め

Whipping Tagling ⚓

Working end se ☞ running end

Wrist drop Dropphand ☺

X

X-friction X-friktion ☺ | *battendome*
罰点とめ

Y

Y-hanger Y-fäste ☺

Ypsilon Hanger se ☞ Y-hanger

Japanska översättningar har tagits med i den mån de har gått att verifiera. Svenska översättningar har märkts med den status de har bedömts ha:

☺ Etablerad svensk allmän/teknisk term

⚓ Etablerad svensk fackterm – knop/maritim

🔗 Etablerad svensk fackterm – klättring/rigging

🏯 Japansk kulturterm/lånord

☞ Shibari-etablerad term/jargong

☺ Svenskt förslag/ej etablerad term

Svenska-Engelska-Japanska

A

Ankarpunkt/Fästpunkt ☺ Anchor
point/hard point

Avlåsning se ☞ Låsning

Avslut/låsning ☞ Tie-off

B

Bränna rep ☺ Burning rope | *kagiri*
かぎり

Bukt ☺ Bight | *wa* 輪

Bunt, bunta rep ☺ Coil

C

Carrickknop/Carrickstek ⚓ Carrick
bend | *awaji musubi* 淡路結び

D

Delupphängning ☞ Semi
suspension/Partial suspension/Half
suspension

Dropphand ☺ Wrist drop

Dubbelbukt ☺ Double bight

Dubbelpartsknut ☺ Double column
tie | *ryōte kubi shibari* 両手首

Dubbelt halvslag (två öglor) ⚓

Clove hitch (Clove Hitch Over Itself
eller Double Half Hitch eller Two
Half Hitches) | *maki musubi*

巻き結び

Dukt se ☞ Kardel

E

Enpartsknut ㊦ Single column tie |

katate kubi shibari 片手首

Enrep ㊦ Single rope | *ichi nawa* 一縄

F

Fasta Änden ㊦ Standing end

Forma ㊦ Dress

Friktionslås ㊦ Friction

Fångmanschett ㊦ Fireman cuff,
prisoner's cuff

Fästpunkt se ㊦ Ankarpunkt

Förbandssax, listersax ㊦ Safety
shears

G

Girigknut se ㊦ Lärkhuvud

Gote Gote, Takatekote, TK, Box Tie
㊦ | *gote* 後手

H

Halvmånsfriktion ㊦ Half moon
friction | *hakadome* 箱留め

Halvslag ㊦ Half hitch | *hito musubi*
ひと結び

Helupphängning ㊦ Full suspension

Hojoboja ㊦ Hojo cuff | 捕縄術

Hojojutsu Hojojutsu ㊦ | *hojojutsu*
捕縄術

J

Josefinknut ㊦ Double coin knot,
Josephine knot | 殿様結び

K

Karbinhake ㊦ Carabiner ('biner)

Kardel ㊦ Strand

Kazari nawa Kazari nawa ㊦ | *kazari*
nawa 飾り縄

Kinbaku Kinbaku ㊦ | *kinbaku* 緊縛

Kirurgknop ㊦ Surgeon's Knot |
gekamusubi 外科結び

Koknop se ㊦ Lärkhuvud

Krysstramning/korsfriktion ㊦ Cross
hitch (crossing hitch) | *nodome*
の止め

Känsla ㊦ Kokoro | *kokoro* 心

Käringknut ㊦ Granny knot | *tate*
musubi 縦結び

L

L-friktion L-friction ㊦

Listersax se ㊦ Förbandssax

Låsknop ㊦ Locking knot

Låsning/avlåsning ㊦ Lock-off

Lärkfallsknop se ㊦ Lärkhuvud

Lärkhuvud ㊦ Lark's head, Cow hitch
| *hibari musubi* ひばり結び /
ひばりむすび

Löpknut Slip knot ㊦

Löpsnara Quick release knot ㊦

M

Manschett ㊦ Cuff

Markknyt ㊦ Floor Work | *newaza*
寝技

Mellanrum ㊦ Ma | *ma* 間

Midrepsögla se ㊦ Hojoboja

Modell ㊦ Model, Bunny | *ukete*
受け手

Motspänning ㊦ Counter tension

Munterbroms ㊦ Munter hitch

N

Nyck ㊦ Slipped

O

Omvänt friktionslås ㊦ Reverse
friction

Omvänd krysstramning ㊦ Reverse
cross hitch | *uranodome* うらの止め

Omvänd munterbroms ㊦

Upside-down Munter, Reverse Munter

P

Predikament ㊦ Predicament

Påfrestning ㊦ Seme | *seme* 責め

Pålstek ㊦ Bowline | *moyai musubi*
もやい結び

R

Repbränna Rope burn ㊦

Repmärken ㊦ Rope marks | *nawa ato*
縄跡

Riggare 🗣️ Rigger | *shibarite*
縛り手, *nawashi* 縄師, *kinbakushi*
緊縛師, *bakushi* 縛師
Råbandsknop 🗣️ Reef knot, Square
knot | *hon musubi* 本結び

S

Sabaki 🗣️ Sabaki | *sabaki* 捌き
Sele 🗣️ Harness
Skarv 🗣️ Extension | *tsugi musubi*
接ぎ結び
Skotlås se 🗣️ Lärkhuvud
Skotstek 🗣️ Sheet bend | *hitoetsugi*
一重継ぎ
Slaget 🗣️ Laid
Smekande rep 🗣️ Caressing rope |
aibunawa 愛撫縄
Smärtrep 🗣️ Tormenting rope |
semanawa 責め縄
Snara se 🗣️ Löpknut
Somerville-pålstek 🗣️ Somerville
Bowline
Spanare 🗣️ Spotter
Spänning 🗣️ Tension
Stam 🗣️ Stem
Stek 🗣️ Hitch
Stoppknop 🗣️ Stopper knot
Stramning 🗣️ Cinch | *kannuki* 門

T

Tagling 🗣️ Whipping

Tampar 🗣️ Running end/Working
end/Tails | *nawajiri* 縄尻
Törn 🗣️ Turn

U

Upphängning 🗣️ Suspension |
zuritsuri 吊り
Upplina 🗣️ Up-Line/Suspension Line
Uranodome 🗣️ Uranodome |
uranodome

V

Vinkelsurrning 🗣️ Square lashing |
hakodome はこ止め

W

Wadome 🗣️ Wadome | wadome
輪留め

X

X-friktion 🗣️ X-friction | *battendome*
罰点とめ

Y

Y-fäste 🗣️ Y-hanger

Ö

Ögla 🗣️ Loop | *wa* 輪
Övergångar 🗣️ Transitions | *tenkai*
てんかい
Överhandsknop 🗣️ Overhand knot |
tome musubi 止め結び

Nedan följer ett avsnitt med kommentarer och bilder,
uppslagsorden och översättningarna är desamma som i detta avsnitt.